

37 International Dance Festival

TANEC PRAHA

1. 6.

26. 6. 2025



katalog

catalog

to se nedá popsat, to musíte zažít
impossible to describe, has to be experienced

Praha, Brno, Broumov, České Budějovice, Hradec Králové, Choceň,
Karlovy Vary, Kladruby, Liberec, Louny, Manětín, Ostrava, Pacov,
Plzeň, Pyšely, Sušice, Varnsdorf, Volyně, Zlín

37. ročník Mezinárodního festivalu TANEC PRAHA 2025 se koná pod záštitou prezidenta České republiky Petra Pavla, ministra kultury České republiky Martina Baxy a primátora hlavního města Prahy Bohuslava Svobody.

Program 37. ročníku festivalu TANEC PRAHA připravila Yvona Kreuzmannová ve spolupráci s programovými poradci. Realizaci festivalu v roce 2025 zajišťují Juraj Gerbery, Dušan Matić, Matěj Kubíček, Adriána Hošťaková, Renata Kricnerová, Barbora Daňková, Eva Brunclíková a celý tým Tance Praha. Patří jim poděkování, stejně tak jako účinkujícím umělcům, partnerům festivalu a všem příznivcům tance.

The 37th edition of the TANEC PRAHA 2025 International Festival is held under the auspices of the President of the Czech Republic, Mr. Petr Pavel, the Minister of Culture of the Czech Republic, Mr. Martin Baxa, and the Mayor of the City of Prague, Mr. Bohuslav Svoboda.

The program of the 37th edition of the TANEC PRAHA festival was prepared by Yvona Kreuzmannová in collaboration with program advisors. The 2025 festival is brought to life by Juraj Gerbery, Dušan Matić, Matěj Kubíček, Adriána Hošťaková, Renata Kricnerová, Barbora Daňková, Eva Brunclíková and the entire Tanec Praha team. Our thanks go to them, as well as to the performing artists, festival partners, and all dance enthusiasts.



Texty — Texts: Marie Vejvodová, Yvona Kreuzmannová & umělci artists

Grafický design — Graphic design: Vašek Kokeš

Květen — May 2025

© Tanec Praha 2025

Červen opět v pohybu

37 let se nám daří přivážet v závěru sezony ta největší jména světové taneční scény i řadu inspirujících umělců různých kontinentů. Letos tomu není jinak. Zvláště Afričané jsou v programu silně zastoupeni. Na zahájení festivalu ryze autenticky, nechybí ale ani další umělci s africkými kořeny pracující v Nizozemí, Francii, Belgii, různě po Evropě. Přinášejí cenné impulzy, což platí o všech projektech mezinárodní spolupráce. Umělci do nich vstupují s různými zkušenostmi i vzděláním, které se tak liší stát od státu i v rámci jediného kontinentu.

Festivalová koprodukce přinese celovečerní představení italského choreografa a režiséra **Simone Sandroniho** s názvem Budiž světlo, další pak uvidíme v rámci projektů Open Air. K těm patří i **Yana Reutova (UA/CZ)** a **Clara da Costa (BR)** a další zajímavá dvojice: **Adriana Štefaňáková (CZ)** a **Sten Heijster (FI)**. Otevřenost dialogu, jiným kulturám i úhlům pohledu je živnou půdou pro sdílení umělecky silných zážitků. Letošní festival jich nabízí řadu. Představí umělce ze tří kontinentů, Afriky (Mosambik, Kongo, Senegal), Jižní Ameriky (Brazílie) a Evropy (Francie, Itálie, Nizozemí, Belgie, Lucembursko, Finsko, ČR i Ukrajina).

Je pro mě těžké vypíchnout pár jmen, protože program je výjimečně pestrý, máme na co se těšit! Nakažlivá energie mosambických tanečníků v inscenaci Vagabundus na úvod festivalu si nezádá s performery **Amaly Dianora** působícími ve Francii v naprosto odlišném stylu street show Level UP, na niž naváže **Awir Leon** i jako DJ. Oproti tomu nás vtáhne do jiného světa temné pojetí **Cherish Menzo** v DARKMATTER a bychom si užili všech kontrastů tmavé pleti, ohromí nás i módní ikona a tanečně-hudební multitalent **YAV** původem z Konga, působící nyní hlavně v Holandsku. V Beneluxu je zjevně živná půda pro experiment, i belgičtí a lucemburští hosté z řad Aerowaves artists, tzn. nastupující generace, předvedou výkony, nad nimiž se tají dech.

Nebude chybět temperament a nadhled italské známé autorky **Silvie Gribaudi** v provokativním sóle pro **Claudii A. Marsicano** vytvořeném pro teenagery, ale také hluboké prožitky Ukrajinek, které tvoří na různých místech Evropy. Tu správnou tečku, pro diváky i celý tým katarzi přinese closing festivalu. **Emanuel Gat** tu není poprvé a jeho Lovetrain2020 doslova zvedá diváky ze sedadel.

Celorepublikový ráz festivalu dává příležitost i dalším domácím produkcím v kombinaci se zahraničními, doprovodný program se zaměří na hlubší pochopení kontextu vybraných děl ve vztahu k historii, ostatním uměleckým oborům i realitě dnešní doby jako takové.

Festival tvoří umělci, semknutý festivalový tým a vy, diváci, to vše je možné díky podpoře řady institucí v ČR i zahraničí, kterým patří velký dík! Inter arma silent musae je alarmující apel pro všechny, kteří vyvolávají konflikty a hrozby po celém světě. Umělci mají neuvěřitelnou schopnost tato napětí mírnit, porozumět jeden druhému, respektovat jinakost. Za to jim patří velký dík!

—**Yvona Kreuzmannová**, zakladatelka a ředitelka Tance Praha

June on the move again

For 37 years we have been bringing here the biggest names of the global dance scene alongside many inspiring artists from different continents. This year is no different. Especially the African continent is strongly represented in the programme. The festival opens in a purely authentic way, but there will be no shortage of artists with African roots who currently work in the Netherlands, France, Belgium and across Europe. They bring valuable impulses, which is true of all international cooperation projects. The artists come to these projects with different experiences and backgrounds, which vary from country to country, even within a single continent.

The festival co-production will feature a full-length performance by Italian choreographer and director **Simone Sandroni**, entitled Let There Be The Light. Other such performances will be seen as part of the Open Air projects. Amongst those will be the performance by **Yana Reutova (UA/CZ)** and **Clara da Costa (BR)**, as well as another interesting duo: **Adriana Štefaňáková (CZ)** and **Sten Heijster (FI)**. The openness to dialogue, various cultures and different points of view is a fertile ground for sharing artistically powerful experiences. This year's festival offers many of them. It will present artists from three continents, Africa (Mozambique, Congo, Senegal), South America (Brazil) and Europe (France, Italy, Netherlands, Belgium, Luxembourg, Finland, Czech Republic and Ukraine).

It is difficult for me to single out a few names, because the programme is exceptionally varied. We have a lot to look forward to! The infectious energy of the Mozambican dancers in the Vagabundus production, who open the festival, is comparable to **Amala Dianor's** performers, whose work from France takes on a very different style in the street show Level UP, which will be followed by **Awir Leon's** DJ set. On the other hand, we will be drawn into another world by the dark concept of **Cherish Menzo** in DARKMATTER and to enjoy all the contrasts of dark skin. We will also be amazed by the fashion icon and dance-music multitalent **YAV**, originally from the Congo, now mainly active in the Netherlands. The Benelux is clearly a breeding ground for experimentation, even the Belgian and Luxembourg guests from the ranks of Aerowaves artists, i.e. the upcoming generation, will give performances that will leave you breathless.

The temperament and insight of the well-known Italian author **Silvia Gribaudi** will not be lacking in the form of a provocative solo for **Claudia A. Marsicano**, created for teenagers, but there will also be the profound experiences of Ukrainian women who create in different places in Europe. The perfect ending, for the audience and for the whole team - catharsis - will be brought by the closing performance of the festival. **Emanuel Gat** is not here for the first time and his Lovetrain2020 literally lifts the audience out of their seats.

The extension of the festival beyond Prague gives the opportunity to other domestic productions in combination with foreign ones, and the accompanying programme will focus on a deeper understanding of the context of the selected works in relation to history, other artistic disciplines and the reality of today's times.

The festival is made up of the artists, the festival team and you, the audience, all made possible through the support of many institutions in the Czech Republic and abroad, to whom we owe a big thank you! Inter arma silent musae is an alarming appeal to all those who provoke conflicts and threats around the world. Artists have an incredible ability to defuse these tensions, to understand each other, to respect otherness. For this they deserve a big thank you!

—**Yvona Kreuzmannová**, Founder and Director of Tanec Praha

HLAVNÍ PROGRAM V PRAZE:

IDIO CHICHAVA (MZ): VAGABUNDUS

- 1. 6. 2025 | 20:00 | Ponec - divadlo pro tanec
- 2. 6. 2025 | 20:00 | Ponec - divadlo pro tanec + *After Talk*
- 3. 6. 2025 | 20:00 | Ponec - divadlo pro tanec

SIMONE SANDRONI (IT): BUDIŽ SVĚTLO / LET THERE BE THE LIGHT

- 5. 6. 2025 | 20:00 | Ponec - divadlo pro tanec + *After Talk*

LORAINÉ DAMBERMONT (BE): TOUJOURS DE ¾ FACE!

ISAIAH WILSON & SARAH BALTZINGER (LU): MEGASTRUCTURE

- 9. 6. 2025 | 20:00 | Ponec - divadlo pro tanec + *After Talk*

CHERISH MENZO (BE/NL): DANKMATTER

- 11. 6. 2025 | 20:00 | Ponec - divadlo pro tanec + *After Talk*

YAV (BE/NL): MOVEMENTS OF SOUL

- 16. 6. 2025 | 20:00 | Ponec - divadlo pro tanec + *After Talk*

ALINA TSKHOVRYEBOVA (UA/FR), DARIA KOVAL (UA/ES), YANA REUTOVA (UA/CZ) & CLARA DA COSTA (BR): UNITY IN MOTION - SWIND - QUIET WATERS - WOMANHOOD

- 18. 6. 2025 | 20:00 | Ponec - divadlo pro tanec + *After Talk*

SILVIA GRIBAUDI (IT): R. OSA - 10 EXERCISES FOR NEW VIRTUOSITIES

- 19. 6. 2025 | 18:00 | Ponec - divadlo pro tanec + *After Talk s / with Centrum Anabell (Kateřina Sloviaková)*
- 20. 6. 2025 | 11:00 | Ponec - divadlo pro tanec + *After Talk s / with Centrum Anabell (Kamila Kudlvasrová)*

YANA REUTOVA (UA/CZ) & CLARA DA COSTA (BR): WOMANHOOD

- 18. 6. 2025 | 20:00 | Ponec - divadlo pro tanec, *in frame of Unity in Motion*
- 21. 6. 2025 | 18:00 | Karlínské náměstí, *What a Woman Hold - Artist Trip + After Talk + Moving Borders*

ADRIANA ŠTEFAŇÁKOVÁ (CZ) & STEN HEIJSTER (FI): LUMINOUS DAISIES

- 21. 6. 2025 | 21:30 | Tachovské náměstí – *Artist Trip*

AMALA DIANOR (FR/SN): LEVEL UP (DUB EXTRACT) – *Open Air*

- 24. 6. 2025 | 20:00 | WPP Campus / Elektrické podniky Vltavská - vchod Bubenská 1

EMANUEL GAT (FR): LOVETRAIN2020

- 26. 6. 2025 | 20:00 | Hudební divadlo Karlín

DOPROVODNÝ PROGRAM V PRAZE

ACCOMPANYING PROGRAMME IN PRAGUE:

EVENTS / WORKSHOPS:

Idio Chichava (MZ): DZUDZA

25. 5. 2025 | 17:15 | areál Psychiatrické nemocnice Bohnice

ukázka nové tvorby (ve spolupráci s: Tvůrčí Afrika a Mezi ploty)

excerpt of new work (in cooperation with: Creative Africa and Between the Fences)

Anastasiia Pavlovska / Olena Korotkova (UA/CZ):

2. 6. 2025 | 17:00 | Praha, Žižkov Highline - Tanec hrou / Dance with Play

21. 6. 2025 | 16:00 | Praha, Žižkov Highline - Tanec hrou / Dance with Play

23. 6. 2025 | 17:00 | Praha, Žižkov Highline - Tanec hrou / Dance with Play

AFTER TALKS:

Idio Chichava (MZ)

2. 6. 2025 | 20:00 | Ponec

Simone Sandroni (IT)

5. 6. 2025 | 20:00 | Ponec

Loraine Dambermont (BE), Sarah Baltzinger & Isaiah Wilson (LU)

9. 6. 2025 | 20:00 | Ponec

Cherish Menzo (BE/NL)

11. 6. 2025 | 21:30 | Ponec

YAV (BE/NL)

16. 6. 2025 | 20:00 | Ponec

Alina Tskhovryebova, Daria Koval, Yana Reutova (UA)

18. 6. 2025 | 20:00 | Ponec

Claudia A. Marsicano (IT)

19. 6. 2025 | 18:00 | Ponec *s/with Centrum Anabell (Kateřina Sloviaková)*

20. 6. 2025 | 11:00 | Ponec *s/with Centrum Anabell (Kamila Kudlvasrová)*

OSTATNÍ / OTHER EVENTS

Moving Borders - Creative Europe project outcomes

21. 6. 2025 | 19:00 | Ponec

Komentovaná prohlídka / Guided Tour

21. 6. 2025 | 20:00 | Ponec Yvona Kreuzmannová (Ponec - Krenovka - Highline)

AFTER PARTY:

1. 6. 2025 | 21:20 | Ponec *Opening Party*

26. 6. 2025 | 21:30 | Ponec *Closing Party*

PROGRAM V REGIONECH ČR

PROGRAMME IN CZ REGIONS:

BRNO

Adriana Štefaňková (CZ) & Sten Heijster (FI): LUMINOUS DAISIES
20. 6. 2025 | 21:00 | CO.LABS_park

Clara da Costa (BR): PEEL THE ONION
24. 6. 2025 | 17:00 | Moravské náměstí Open Air + *workshop 17:15*

BROUMOV

Yana Reutova & Coll. (UA/CZ): NA CESTĚ / ON THE ROAD
15. 6. 2025 | 16:00 | Klášter Broumov - Dřevník - Indoor

ČESKÉ BUDĚJOVICE

Clara da Costa (BR): PEEL THE ONION
5. 6. 2025 | 19:00 | Piaristické náměstí Open Air + *workshop 19:15*

Marta Trpišovská Vodenková (CZ): KOLEČKO: OVĚŘITELÉ
19. 6. 2025 | 18:00 | Výměník1

Amala Dianor (FR/SN): LEVEL UP (DUB EXTRACT)
25. 6. 2025 | 18:00 | Sokolský Ostrov Open Air

HRADEC KRÁLOVÉ

Yana Reutova & Coll. (UA/CZ): NA CESTĚ / ON THE ROAD
11. 6. 2025 | 18:00 | Divadlo Drak Indoor + *workshop 16:30*

Alina Tskhovryebova (UA/FR), Yana Reutova (UA/CZ) & Clara da Costa (BR):
UNITY IN MOTION: BELOW ONE’S BREATH - WOMANHOOD
12. 6. 2025 | 18:00 | Divadlo Drak

Taneční divadlo Honzy Pokusila - *workshop Contemporary dance*
12. 6. 2025 | 16:00 | Centrum mladých

CHOCEŇ

Yana Reutova & Coll. (UA/CZ): NA CESTĚ / ON THE ROAD
19. 6. 2025 | 18:00 | Tyršovo náměstí Open Air + *workshop 18:45*

Yana Reutova & Coll. (UA/CZ): INVISIBLE TRACES
23. 6. 2025 | 18:00 | Nádvoří Choceňského zámku

Clara da Costa (BR): PEEL THE ONION
23. 6. 2025 | 18:20 | Nádvoří Choceňského zámku + *workshop 18:35*

KARLOVY VARY

Adriana Štefaňková (CZ) & Sten Heijster (FI): LUMINOUS DAISIES
13. 6. 2025 | 21:00 | Krajská knihovna Lidická 40

KLADRUBY

YAV (BE/NL): MOVEMENTS OF SOUL
13. 6. 2025 | 21:00 | Klášter Kladruby - kostel Nanebevzetí Panny Marie

LIBEREC

Clara da Costa (BR): PEEL THE ONION
16. 6. 2025 | 17:00 | Náměstí Dr. Edvarda Beneše Open Air + *workshop 17:15*

LOUNY
Clara da Costa (BR): PEEL THE ONION
4. 6. 2025 | 17:30 | Galerie Benedikta Rejta v Lounech + *workshop 17:50*

MANĚTÍN
Clara da Costa (BR): PEEL THE ONION
1. 6. 2025 | 14:30 | Plovárna Manětín Open Air + *workshop 14:45*

OSTRAVA
Isaiah Wilson & Sarah Baltzinger (LU): MEGASTRUCTURE
10. 6. 2025 | 17:30 | Farská zahrada Open Air

Silvia Gribaudi (IT): R. OSA - 10 EXERCISES FOR NEW VIRTUOSITIES
22. 6. 2025 | 18:30 | Ostrava Komorní scéna Aréna

PACOV
Yana Reutova & Coll. (UA/CZ): NA CESTĚ / ON THE ROAD
8. 6. 2025 | 15:30 | Komunitní centrum Pacov – zahrádka Open Air

PLZEŇ
Idio Chichava (MZ):
27. 5. 2025 | 18:00 | Plzeň Moving Station - *workshop*

Simone Sandroni (IT): BUDIŽ SVĚTLO / LET THERE BE THE LIGHT
3. 6. 2025 | 19:00 | Plzeň Moving Station + *After Talk*

Yana Reutova (UA/CZ) & Clara da Costa (BR): WOMANHOOD
25. 6. 2025 | 19:00 | Plzeň Moving Station

PYŠELÝ
Yana Reutova & Coll. (UA/CZ): NA CESTĚ / ON THE ROAD
14. 6. 2025 | 14:00 | Dětský domov Open Air

SUŠICE
Yana Reutova & Coll. (UA/CZ): NA CESTĚ / ON THE ROAD
10. 6. 2025 | 16:00 | Na Fuernách Open Air

VARNSDORF
Clara da Costa (BR): PEEL THE ONION
11. 6. 2025 | 18:00 | Před Městským divadlem Varnsdorf Open Air + *workshop 18:40 Městské divadlo*

VOLYNĚ
Yana Reutova & Coll. (UA/CZ): INVISIBLE TRACES
23. 6. 2025 | 11:00 | Městské muzeum ve Volyni Open Air + *workshop 10:00 junior*

ZLÍN
Adriana Štefaňková (CZ) & Sten Heijster (FI): LUMINOUS DAISIES
19. 6. 2025 | 21:00 | Areál bývalého Svitú - zastávka MHD: nám. Práce (směr do centra)

Představení

Performances

IDIO CHICHAVA (MZ)

VAGABUNDUS

25. 5. 2025 | 17:15 | Praha, areál Psychiatrické nemocnice Bohnice - DZUDZA - ukázka nové tvorby /
excerpt of new work

ve spolupráci s: Tvůrčí Afrika a Mezi ploty / in cooperation with: Creative Africa and Between the Fences

27. 5. 2025 | 18:00 | Plzeň Moving Station - *workshop*

1. 6. 2025 | 20:00 | Praha Ponec - divadlo pro tanec

2. 6. 2025 | 20:00 | Praha Ponec - divadlo pro tanec + *After Talk*

3. 6. 2025 | 20:00 | Praha Ponec - divadlo pro tanec



Tolik různých těl a hlasů, a přitom jedna hybná síla. Vagabundus je energickým ztělesněním síly a potenciálu kolektivu. Příběhem migrantů, obyvatel afrického Mosambiku, ale i nás všech. Vagabundus odráží nejen cestu lidstva, ale i samotného autora. Tanečník a choreograf Idio Chichava se nejprve věnoval tradičnímu tanci, aby se následně stal součástí prvního souboru současného tance Culturarte v Mosambiku.

So many different bodies and voices, yet one driving force. Vagabundus is an energetic embodiment of the power and potential of the collective. A story of migrants, of the people of African Mozambique, but also of all of us. Vagabundus reflects not only the journey of humanity, but of the author himself. The dancer and choreographer Idio Chichava was first involved in traditional dance and then became part of the first contemporary dance company in Mozambique, Culturarte.

Koncept a choreografie ——— Concept and choreography: Idio Chichava

Účinkující ——— Performers: Açucena Chemane, Arminda Teimizira, Calton Muholove, Cristina Matola, Fernando Machaieie, Judite Novela, Martins Tuvanji, Mauro Sigauque, Nilégio Cossa, Osvaldo Passirivo, Patrick Manuel Siteo, Stela Matsombe, Vasco Siteo

Světelný design ——— Light design: Phayra Baloi

Délka ——— Duration: 1h 10min

Premiéra ——— Premiere: 2022

SIMONE SANDRONI (IT)

BUDIŽ SVĚTLO / LET THERE BE THE LIGHT —

3. 6. 2025 | 19:00 | Plzeň Moving Station + *After Talk*

5. 6. 2025 | 20:00 | Praha Ponec - divadlo pro tanec + *After Talk*



Koprodukce festivalu s 2VA nabízí prostor ke spolupráci italskému choreografovi Simone Sandronimu s místními umělci, komunitou. Z čeho se rodí láska a z čeho se rodí představení? Odkud se berou obrazy a zvuky? Co z toho vznikne?

Nepochybně překvapení, a to si od současného tance rádi slibujeme.

The co-production with 2VA of the festival offers a space for the Italian choreographer Simone Sandroni to collaborate with local artists and the community. What is love born from? What is performance born from? Where do images and sounds come from? What comes out of it?

Undoubtedly surprises, and that's what we expect from contemporary dance.

Koncept a choreografie — Concept and choreography: Simone Sandroni

Námět, umělecká spolupráce — Concept, artistic cooperation: Honza Malík

Účinkující — Performers: The Performing Tribe Comp.

Světelný design — Lighting design: František Fabián, Matouš Ondra, Robert Štěpánek

Zvukový design — Sound design: Václav Moule

Kostýmy — Costumes: Mariana Novotná

Délka — Duration: 50 min

Premiéra — Premiere: 3. 6. 2025, Moving Station, Plzeň

LORAIN DAMBERMONT (BE)

TOUJOURS DE ¾ FACE!

ISAIAH WILSON & SARAH BALTZINGER (LU)

MEGASTRUCTURE

9. 6. 2025 | 20:00 | Praha Ponec - divadlo pro tanec + *After Talk*

10. 6. 2025 | 17:30 | Ostrava Farská zahrada Open Air (*pouze Megastructure*)

TOUJOURS DE ¾ FACE!



Humorný tutorial sebeobrany.

Belgická tanečnice a choreografka Loraine Dambermont o sobě říká, že tvoří „hyperenergická díla“. A přesně takové je *Toujours de ¾ face!*, které svou energií a humorem zastírá, že jde v podstatě o tutoriál, jak se ubránit násilí číhajícímu v současné společnosti.

A humorous self-defense tutorial.

The Belgian dancer and choreographer Loraine Dambermont describes herself as creating “hyper-energetic works”. That’s exactly what *TOUJOURS DE ¾ FACE!* is, its energy and humour disguising the fact that it is essentially a tutorial on how to defend oneself against the violence lurking in contemporary society.

Choreografie, skladba, účinkující — Choreography, composer, performer: Loraine Dambermont

Poradce pro mix zvuku — Sound mixing advisor: Victor Petit

Světelný design — Lighting design: Rémy Urbain

Délka — Duration: 20 min

Premiéra — Premiere: XI 2021 Théâtre de la Balsamine, Bruxelles (BE)

MEGASTRUCTURES



Megastructure je puzzle, performativní taneční duet lucemburské dvojice Sarah Baltzinger & Isaiah Wilson, jehož díly jsou neustále rozebírány, hledány, testovány a znovu vynalézány. Se zvědavostí kreslí trajektorii dvou těl v neustálém soužití a pohybu, bez hudby, dekorací a jiných vlivů. Fyzicky náročné dílo, které si pohrává s očekáváním diváků...

Megastructure is a puzzle, a performative dance duet by the Luxembourg couple Sarah Baltzinger & Isaiah Wilson whose pieces are constantly taken apart, found, tested and reinvented. It draws with curiosity the trajectory of two bodies in constant coexistence and movement, without music, decorations or other influences. A physically demanding work that plays with the audience's expectations...

Koncept, choreografie, režie, kostýmy ——— Concept, choreography, direction, costumes:
Sarah Baltzinger, Isaiah Wilson
Účinkující ——— Performers: Sarah Baltzinger, Isaiah Wilson
Délka ——— Duration: 30 min
Premiéra ——— Premiere: 2023 Lucembursko

CHERISH MENZO (BE/NL)

DARK MATTER

11. 6. 2025 | 20:00 | Praha Ponec - divadlo pro tanec + *After Talk*

VAROVÁNÍ: V tomto představení je použit stroboskop a nahota

WARNING: A strobe light and nudity are used in this performance



Neodbytný apel.

Někdy stačí jeden pohled a máme jasno. Společnost nám předkládá obrazy, které přejímáme za své a považujeme za „pravdu“. Odvážná a neotřelá choreografka Cherish Menzo působící v Amsterdamu je vnáší z temnoty na světlo a neodbytným hlasem rapu a svého těla pokládá palčivé otázky a vyzývá hledat nové odpovědi.

An insistent appeal.

Sometimes all it takes is one look and we're all clear. Society presents us with images that we accept as our own and take as "truth". The bold and inventive Amsterdam-based choreographer Cherish Menzo brings them out of the darkness and into the light. With the insistent voice of rap and her body, she asks burning questions and challenges us to find new answers.

Koncept a choreografie — Concept and choreography: Cherish Menzo

Tvorba a provedení — Creation and performance: Camilo Mejía Cortés, Cherish Menzo

Světelný design — Lighting design: Niels Runderkamp

Hudební kompozice — Music composition: Gagi Petrovic, Michael Nunes

Mastering: Gagi Petrovic

Music list: via www.grip.house / www.frascatitheater.nl

Scénografie — Scenography: Morgana Machado Marques

Kostýmy — Costume design: JustTatty.com

Dramaturgie — Dramaturgy: Renée Copraij, Benjamin Kahn

Délka — Duration: 85 min

Premiéra — Premiere: 12-15. 5. 2022, Beursschouwburg / Kunstenfestivaldesarts Brussels

YAV (BE/NL)

MOVEMENTS OF SOUL

13. 6. 2025 | 21:00 | Kladruby Klášter Kladruby - kostel Nanebevzetí Panny Marie

16. 6. 2025 | 20:00 | Praha Ponec - divadlo pro tanec + *After Talk*



Symbióza uměleckých světů.

„Chci jen dělat umění,” říká o své tvorbě belgický umělec působící v Nizozemsku YAV. V tvorbě propojuje všechny své rozmanité vášně a talenty. Konžský původ, modelingovou kariéru, hudební produkci i pohybové vzdělání jak v klasickém baletu, tak současném tanci. MOVEMENTS OF SOUL je tak divadlem, koncertem i módní přehlídkou zároveň.

A symbiosis of artistic worlds.

“I just want to make art,” says YAV, a Belgian artist based in the Netherlands. His work combines all his diverse passions and talents: his Congolese background, his modelling career, his music production and his movement training in both classical ballet and contemporary dance. MOVEMENTS OF SOUL is a theatre, a concert and a fashion show at the same time.

Koncept, produkce, choreografie a provedení

Styling: YAV Costumes

Hudba — Music: YAV & SAFA LIRON

Délka — Duration: 40 min

Premiéra — Premiere: 4. 9. 2021 Bijlmerparktheater Amsterdam

Concept, production, choreography & execution: YAV

ALINA TSKHOVRYEBOVA (UA/FR), DARIA KOVAL (UA/ES), YANA REUTOVA (UA/CZ) & CLARA DA COSTA (BR)

UNITY IN MOTION: SWIND | QUIET WATERS | WOMANHOOD

18. 6. 2025 | 20:00 | Praha Ponec - divadlo pro tanec + *After Talk*

Festival TANEK PRAHA se již třetím rokem věnuje koprodukcí vybraných ukrajinských umělkyní; tentokrát vybíral z více než 30 účastnic EU projektu Moving Borders, které bylo možné potkat během uplynulého roku v ČR, Itálii a Francii. Vybral tři zcela odlišné osobnosti, Alinu, Dariu a Yanu, a dal jim výzvu nabídnout vlastní kratší díla i pokusit se o společný nový projekt.

For three years already The TANEK PRAGUE festival has been dedicated to the collaborative projects-production of selected Ukrainian artists; this time it selected from more than 30 participants of the EU project Moving Borders, who could be met during the past year in the Czech Republic, Italy and France throughout the past year. The selected three very different personalities, Alina, Daria and Yana, were selected, and invited to offer their own shorter works as well as creating a new project together.

SWIND

Trojice performerek Alina Tskhovryebova (UA/FR), Daria Koval (UA/ES) a Yana Reutova (UA/CZ) zkoumá identitu jako proměnlivý a neustále se vyvíjející proces. Pomocí geometrických tvarů a linií odhalují, jak se já postupně formuje, mění a rozpadá v neustálém pohybu. Identita zde není pevná, ale plynoucí a nestálá. Diváci jsou zváni do prostoru, kde lze identitu spíše sledovat než uchopit – jako neustále se měnící stopu. Představení je vizuální reflexí proměnlivosti lidské existence.

The trio of performers Alina Tskhovryebova (UA/FR), Daria Koval (UA/ES) and Yana Reutova (UA/CZ) explore identity as a changing and constantly evolving process. Using geometric shapes and lines, they reveal how the self gradually forms, changes and disintegrates. Identity here is not fixed, but fluid and unstable. Viewers are invited into a space where identity can be observed rather than grasped - like an ever-changing trace. The performance is a visual reflection on the mutability of human existence.

Účinkující — Performers: Alina Tskhovryebova, Daria Koval, Yana Reutova
Hudba — Music: Ivan Martynenko

QUIET WATERS

Daria Koval (UA/ES) vás zve k prozkoumání nedokonalé povahy paměti - cesty, kde se akt zapomínání stává obranou i ztrátou. Stává se rituálem smíření s vlastní historií a pamětí se všemi jejími bolestnými a rozmazanými částmi.

Daria Koval (UA/ES) invites you to explore the imperfect nature of memory - a journey where the act of forgetting becomes both defense and loss. It becomes a ritual of coming to terms with one's own history and memory with all its painful and blurred parts.

Koncept, choreografie, tančí — Concept, choreography, dance: Daria Koval
Hudba — Music: Viktor Rekalo (Cello) & Igor Sayenko (Accordeon)

WOMANHOOD



Neberte se příliš vážně, chtějí světu předat protagonistky duetu Womanhood Yana Reutova (UA/CZ) a Clara da Costa (BR). Tancem oslavují rozmanitost, ale také podporují pocit jednoty a posílení postavení žen na celém světě. Prostřednictvím spojení různých kulturních prostředí, osobních zkušeností a uměleckých vlivů se snaží vytvořit představení, které překračuje hranice pohlaví a rezonuje napříč publikem.

Don't take yourselves too seriously. This is the message the protagonists of Womanhood want to tell the world. Through dance they celebrate diversity, but also promote a sense of unity and empowerment for women around the world. By fusing different cultural backgrounds, personal experiences and artistic influences, they strive to create a performance that transcends gender boundaries and resonates with various audiences.

Koncept, choreografie, účinkující — Concept, choreography, performers: Yana Reutova, Clara da Costa
Dramaturgická spolupráce — Dramaturgical collaboration: Alain Catein, Yanitsa Atanasova
Hudba — Music: Jana Kubánková, Gabriela Vermelho
Světelný design — Lighting design: Pavel Kotlík
Kostýmy — Costumes: Marjetka Kürner Kalous
Délka — Duration: 55 min
Premiéra — Premiere: Prague 2024

SILVIA GRIBAUDI (IT)

R. OSA - 10 EXERCISES FOR NEW VIRTUOSITIES -

19. 6. 2025 | 18:00 | Praha Ponec - divadlo pro tanec + *After Talk s / with Centrum Anabell (Kateřina Sloviaková)*

20. 6. 2025 | 11:00 | Praha Ponec - divadlo pro tanec + *After Talk s / with Centrum Anabell (Kamila Kudlvasrová)*

22. 6. 2025 18:30 Ostrava Komorní scéna Aréna



Nakažlivá energie Silvie Gribaudi je zpět!

The contagious energy of Silvia Gribaudi is back!

Zahájení TANCE PRAHA, kdy nám tři mužské „grácie“ a korpulentní choreografka v blyštivém spodním prádle předvedli, jak vypadá virtuosita, patří v historii festivalu k legendárním. Silvia Gribaudi překvapí i tentokrát, osobitá interpretka Claudia A. Marsicano dokáže zvednout ze sedadel jak teenagery, tak dospělé.

The opening of TANEC PRAHA, in which three male “graces” and a corpulent female choreographer in shimmering underwear showed us what virtuosity looks like, is legendary in the festival’s history. Silvia Gribaudi will surprise us this time too, the distinctive performer Claudia A. Marsicano can get both teenagers and adults out of their seats.

Koncept, choreografie a režie — Concept, choreography and direction: Silvia Gribaudi

Účinkující — Performer: Claudia A. Marsicano

Světelný design — Lighting design: Leonardo Benetollo

Šéf techniky — Technical director: Luca Serafini

Kostýmy — Costumes: Erica Sessa

Délka — Duration: 45 min

Premiéra — Premiere: 24. 3. 2017 Teatro Annibal Caro Civitanova Marche (AN, IT)

YANA REUTOVA (UA/CZ) & CLARA DA COSTA (BR)

WOMANHOOD

12. 6. 2025 | 18:00 | Hradec Králové Drak, in frame of Unity in Motion

18. 6. 2025 | 20:00 | Praha, Ponec - divadlo pro tanec, in frame of Unity in Motion

21. 6. 2025 | 18:00 | Praha, Žižkov Highline, *What a Woman Hold - Artist Trip + After Talk + Moving Borders*

25. 6. 2025 | 19:00 | Plzeň Moving Station



Neberte se příliš vážně, chtějí světu předat protagonistky představení Womanhood. Tancem oslavují rozmanitost, ale také podporují pocit jednoty a posílení postavení žen na celém světě. Prostřednictvím spojení různých kulturních prostředí, osobních zkušeností a uměleckých vlivů se snaží vytvořit představení, které překračuje hranice pohlaví a rezonuje napříč publikem.

Don't take yourselves too seriously. This is the message the protagonists of Womanhood want to tell the world. Through dance they celebrate diversity, but also promote a sense of unity and empowerment for women around the world. By fusing different cultural backgrounds, personal experiences and artistic influences, they strive to create a performance that transcends gender boundaries and resonates with various audiences.

Koncept, choreografie, účinkující — Concept, choreography, performers: Yana Reutova, Clara da Costa

Dramaturgická spolupráce — Dramaturgical collaboration: Alain Catein, Yanitsa Atanasova

Hudba — Music: Jana Kubánková, Gabriela Vermelho

Světelný design — Lighting design: Pavel Kotlík

Kostýmy — Costumes: Marjetka Kürner Kalous

Délka — Duration: 23 min

Premiéra — Premiere: Open Air 14. 6. 2024 FTP Žižkov Highline

ADRIANA ŠTEFAŇÁKOVÁ (CZ) & STEN HEIJSTER (FI)

LUMINOUS DAISIES

13. 6. 2025 | 21:00 | Karlovy Vary Krajská knihovna Lidická 40

19. 6. 2025 | 21:00 | Zlín Areál bývalého Svitů - zastávka MHD: nám. Práce (směr do centra)

20. 6. 2025 | 21:00 | Brno CO.LABS_park

21. 6. 2025 | 21:30 | Praha Tachovské náměstí



Luminous Daisies je krátké taneční představení vyprávějící příběh o kopretině, *Leucanthemum vulgare*. Tato něžná květina postupně ztrácí všechny okvětní lístky a každý z nich symbolizuje jinou fázi jejího vztahu k lásce. Tímto příběhem vás provedou Adriana Štefaňáková a Sten Heijster při putování městem. S pomocí ručně kreslených promítaných animací a mobilního promítacího kola ožijí i menší neznámá betonová zákoutí.

Luminous Daisies is a short dance performance telling the story of a *Leucanthemum vulgare*, with seven petals. This daisy gradually loses all its petals, every one of them symbolising a different stage in its relationship with love. Adriana Štefaňáková and Sten Heijster will take you through this story whilst wandering around the city. With the help of hand-drawn projected animations and the mobile projection bike, even the smaller unknown corners of concrete will come to life.

Režie, koncept, dramaturgie, scénografie, animace — Direction, concept, dramaturgy, scenography, animation: Sten Heijster

Choreografie — Choreography: Adriana Štefaňáková

Účinkující — Performers: Adriana Štefaňáková, Sten Heijster

Music: Barbora Xu, Joe Acheson

Kreativní poradce, technický asistent, světelný designér — Creative advisor, Technical assistant, Light designer: 4e_55_4c_4c

Délka — Duration: 40 min

AMALA DIANOR (FR/SN)

LEVEL UP (DUB EXTRACT)

24. 6. 2025 | 20:00 | Praha WPP Campus / Elektrické podniky Vltavská - vchod Bubenská 1

25. 6. 2025 | 18:00 | České Budějovice Sokolský Ostrov Open Air



Amala Dianor nemá nic raději než míchání stylů a především lidí. Umění francouzsko-senegalského choreografa vždy překračuje hranice, pátrá v myšlenkách jiných národů, jiných tanců, jiných forem. V Level UP spojuje mladé klubové virtuózy z celého světa do souboru plného brilantní energie. Cesta nejnovějšími variacemi pouličního tance z Indie, Koreje, Jižní Afriky, Francie nebo USA se stává taneční utopií nového světa, kde breakdance je odpovědí na pohyb paží z indického kathaku, kde neustále vzniká něco nového předáváním, vstřebáváním a vývojem. Rafinované rytmy a syrová energie se spojují v bujaré radosti z tance s hudbou Awira Leona.

Amala Dianor loves nothing more than mixing styles and, above all, people. The art of the French-Senegalese choreographer always crosses borders, seeking out the ideas of other peoples, other dances, other forms. In Level UP Dianor brings together young virtuosos of clubbing from all over the world to form an ensemble of brilliant energy. The journey through the latest street dance variations from India, Korea, South Africa, France or the USA becomes a danced utopia of a new world, where breakdance is the answer to an arm movement from the Indian Kathak, where something new is constantly being created by forwarding, absorbing and developing. Refined rhythms and raw energy are combined in the exuberant joy of dance, with music by Awir Leon.

Koncept, režie, choreografie ——— Concept, direction, choreography: Amala Dianor

Performeréři ——— Performers: Romain Franco, Jordan John Hope, Enock Kalubi Kadima, Mwendwa Marchand, Kgotsofalang Joseph Mavundla, Sangram Mukhopadhyay, Tatiana Gueria, Nade, Yanis Ramet, Germain Zambi, Asia Zonta

Hudba ——— Music: Awir Leon

Délka ——— Duration: 35 min + 1,5 h DJ set

Premiéra ——— Premiere: 18. a 19. 10. 2023 CODA Festival - Oslo, Norway

EMANUEL GAT (FR)

LOVETRAIN2020

26. 6. 2025 | 20:00 | Praha Hudební divadlo Karlín



Taneční pocta osmdesátkám.

Emanuel Gat se vrací po úspěchu se SUNNY (2018) na festival TANEČ PRAHA s inscenací LOVE-TRAIN2020 – strhující taneční poctou osmdesátkám. Izraelský choreograf působící ve Francii v ní spojuje prvky, které od založení vlastního souboru Emanuel Gat Dance provázejí jeho tvorbu už celé dvě dekády, tentokrát inspirován hudbou Tears for Fears.

A dance tribute to the 80s.

After his success with SUNNY (2018), Emanuel Gat returns to the TANEČ PRAHA festival with LOVE-TRAIN2020 - a thrilling dance tribute to the 1980s. The Israeli choreographer based in France combines elements that have accompanied his work for two decades since founding his own company, Emanuel Gat Dance, this time inspired by the music of Tears for Fears.

Choreografie — Choreography: Emanuel Gat

Performeré — Performers: Michael Loehr, Rindra Rasoaveloson, Sara Wilhelmsson, Emma Mouton, Eglantine Bart, Abel Rojo Pupo, Noé Girard, Tara Dalli, Nikoline Due Iversen, Olympia Kotopoulos, Pepe Jaimes.

Světelný design, scénografie — Lighting design, scenography: Emanuel Gat

Hudba — Music: Tears for Fears

Sound design: Frédéric Duru

Kostýmy — Costumes: Thomas Bradley

Délka — Duration: 80 min

Premiéra — Premiere: 3. 10. 2020 - Montpellier Danse

Další představení v regionech

More performances in regions:

CLARA DA COSTA (BR)

PEEL THE ONION

- 1. 6. 2025 | 14:30 | Manětín Plovárna Manětín + *workshop 14:45 Open Air*
- 4. 6. 2025 | 17:30 | Louny Galerie Benedikta Rejta v Lounech + *workshop 17:50*
- 5. 6. 2025 | 19:00 | České Budějovice Piaristické náměstí Open Air + *workshop 19:15*
- 11. 6. 2025 | 18:00 | Varnsdorf Před Městským divadlem Varnsdorf Open Air + *workshop 18:15 Městské divadlo*
- 12. 6. 2025 | 18:00 | Hradec Králové | Divadlo Drak | Indoor (in frame of Womanhood)
- 16. 6. 2025 | 17:00 | Liberec Náměstí Dr. Edvarda Beneše Open Air + *workshop 17:15*
- 23. 6. 2025 | 18:20 | Choceň Nádvoří choceňského zámku + *workshop 18:35*
- 24. 6. 2025 | 17:00 | Brno Moravské náměstí | Open Air + *workshop 17:15*
- 25. 6. 2025 | 19:00 | Plzeň Moving Station (*full evening Womanhood*)



Peel the Onion je fascinující pohybová explorace emocí, vjemů a skrytých vrstev lidské identity. Jaké masky nosíme ve společnosti? Co odhalí naše tělo, když promluví beze slov? Představení zve diváka k objevování hlubokých emocí ukrytých pod povrchem každodenních gest.

Peel the Onion is a fascinating exploration of emotions, sensations and hidden layers of human identity through movement. What masks do we wear in society? What do our bodies reveal when they speak without words? The performance invites the viewer to explore the deep emotions hidden beneath the surface of everyday gestures.

Koncept, choreografie, režie ——— Concept, choreography, direction: Clara da Costa
Spolu-režie ——— Co-direction: Yana Reutova
Účinkující ——— Performer: Clara da Costa
Dramaturgická spolupráce ——— Dramaturgical collaboration: Yanitsa Atanasova, Yana Reutova
Světelný design ——— Lighting design: Pavel Kotlík
Hudba ——— Music: Maíra, Jana Kubánková, Gabriela Vermelho
Zvukový design ——— Sound design: Clara da Costa
Kostýmy ——— Costumes: Marjetka Kürner Kalous
Délka ——— Duration: 15 min
Premiéra ——— Premiere: 20. 9. 2024 Praha Ponec - divadlo pro tanec

YANA REUTOVA & COLL. (UA/CZ)

NA CESTĚ / ON THE ROAD

8. 6. 2025 | 15:30 | Pacov Komunitní centrum Pacov – zahrádka Open Air

10. 6. 2025 | 16:00 | Sušice Na Fuernách Open Air

11. 6. 2025 | 18:00 | Hradec Králové Divadlo Drak Indoor + *workshop* 16:30

14. 6. 2025 | 14:00 | Pyšely Dětský domov

15. 6. 2025 | 16:00 | Broumov Klášter Broumov - Dřevník - Indoor

19. 6. 2025 | 18:00 | Choceň Tyršovo náměstí Open Air + *workshop* 18:45



Cestování je fantastický způsob poznávání světa kolem nás. Od pradávna lidé cestovali z touhy po poznání a objevování. Představení vás vtáhne do zábavného světa cestování, prostřednictvím hry společně překonáme všechny překážky a všichni nakonec učiníme svůj malý objev.

To travel is a fantastic way to explore the world around us. Since ancient times, people have travelled out of a desire for knowledge and discovery. The show will immerse you in the fun world of travelling. Through play we will overcome all the obstacles together and all of us will make our little discovery in the end.

Koncept a choreografie — Concept and choreography: Yana Reutova

Účinkující — Performers: Olena Korotkova, Barbora Matějková, Anastasiia Pavlovskia

Světelný design a videoprojekce — Lighting design and video projection: Petr Krušelnický

Hudba — Music: Tomáš Kerle

Kostýmy — Costumes: Marjetka Kürner Kalous

Scénografie — Scenography: Stasia Kubrak

Délka — Duration: 40 min

Premiéra — Premiere: Open Air: 25. 8. 2022 Praha, areál VOSA – Modřany,

indoor: 6. 10. 2024 Praha, Ponec - divadlo pro tanec

ALINA TSKHOVRYEBOVA (UA/FR), YANA REUTOVA (UA/CZ) & CLARA DA COSTA (BR) UNITY IN MOTION: BELOW ONE’S BREATH - WOMANHOOD

12. 6. 2025 | 18:00 | Hradec Králové Divadlo Drak

Festival TANEC PRAHA se již třetím rokem věnuje koprodukcí vybraných ukrajinských umělkyní; tentokrát vybíral z více než 30 účastnic EU projektu Moving Borders, které bylo možné potkat během uplynulého roku v ČR, Itálii a Francii. Vybral zcela odlišné osobnosti, Alinu a Yanu, vyzval je nabídnout vlastní kratší díla s tím, že již pracují na dalším projektu.

For three years already the TANEC PRAGUE festival has been dedicated to collaborative projects of selected Ukrainian artists; this time it selected from more than 30 participants of the EU project Moving Borders, who have been active in the Czech Republic, Italy and France throughout the past year. Two very different personalities, Alina and Yana, were selected, and invited to offer their own shorter works, with an eye on the next project.

BELOW ONE’S BREATH

Sólo “Pod jedním dechem” je intimním zkoumáním pohybu, klidu a emocí - toho, co se nachází těsně pod povrchem. Dílo se pohybuje mezi perspektivami a jemnými fyzickými stavy a vyzývá diváky, aby se stali svědky meziprostoru: tam, kde se mihotá přítomnost, kde se tělo rozpomíná a kde se ticho stává expresivním. Prostřednictvím variací rychlosti, směru a světla vytváří Alina Tskhovrybova prostor, kde se gesto stává atmosférou a nehybnost má svou váhu. Představení se ptá: Co vyjadřujeme, když nemluvíme? Co se odhalí, když se téměř nehýbeme? Je to taneční šepot, tichý akt pozornosti.

The solo show Below One’s Breath is an intimate exploration of movement, stillness and emotion - of what lies just beneath the surface. The work moves between perspectives and subtle physical states, inviting the audience to witness the in-between: where the present shimmers, where the body remembers, and where silence becomes expressive. Through variations of speed, direction and light, Alina Tskhovrybova creates a space where gesture becomes atmosphere and stillness has its weight. The performance asks: What are we expressing when we don’t speak? What is revealed when we hardly move? It is a dance whisper, a silent act of attention.

Koncept, choreografie, režie — Concept, choreography, direction: Alina Tskhovrybova,
Účinkující — Performer: Alina Tskhovrybova
Premiéra — Premiere: 2023, Angers, FR;

WOMANHOOD

Neberte se příliš vážně, chtějí světu předat protagonistky představení Womanhood. Tancem oslavují rozmanitost, ale také podporují pocit jednoty a posílení postavení žen na celém světě. Prostřednictvím spojení různých kulturních prostředí, osobních zkušeností a uměleckých vlivů se snaží vytvořit představení, které překračuje hranice pohlaví a rezonuje napříč publikem.

Don’t take yourselves too seriously. This is the message the protagonists of Womanhood want to tell the world. Through dance they celebrate diversity, but also promote a sense of unity and empowerment for women around the world. By fusing different cultural backgrounds, personal experiences and artistic influences, they strive to create a performance that transcends gender boundaries and resonates with various audiences.

Koncept, choreografie, účinkující — Concept, choreography, performers: Yana Reutova, Clara da Costa
Dramaturgická spolupráce — Dramaturgical collaboration: Alain Catein, Yanitsa Atanasova
Hudba — Music: Jana Kubánková
Světelný design — Lighting design: Pavel Kotlík
Kostýmy — Costumes: Marjetka Kürner Kalous
Délka — Duration: 40 min
Premiéra — Premiere: 2024, Praha, CZ

MARTA TRPIŠOVSKÁ VODENKOVÁ (CZ)

KOLEČKO: OVĚŘITELE

19. 6. 2025 | 18:00 | České Budějovice Výměník1



Jsou tři a ověřují ověřené.

Jak je ovlivněn úhel pohledu vnitřními pocity a pohybem v prostoru?

Tanečně-vizuální představení, inspirované knihou Zuzany Demlové “Pohádky o kolečkách a nekonečnu”, vás vezme na exkurzi do světa optiky a relativity. Demonstrací na primitivním tvaru kolečka nabídne jednoduché chápání fyziky a optiky navázané na vnitřní světy jednotlivých aktérů. Díky syntéze výtvarného a tanečního umění tak umožní setkání dětských a dospělých diváků v podobě intenzivního zážitku.

Stačí jen zapojit fantazii.

They are three and they verify the verified.

How is the point of view affected by inner feelings and movement in space?

The dance-visual performance, inspired by Zuzana Demlova's book “Tales of Wheels and Infinity”, will take you on an excursion into the world of optics and relativity. By demonstrating the primitive shape of a wheel, it will offer a simple understanding of physics and optics, linked to the inner worlds of the individual actors. Through the synthesis of visual and dance art, it will bring together child and adult audiences in the form of an intense experience.

All you have to do is engage your imagination.

Koncept a choreografie — Concept and choreography: Marta Trpišovská Vodenková

Tvorba a interpretace — Creation and interpretation: Jaroslav Ondruš, Antonie Vodenková, Michael Vodenka

Světelný design — Lighting design: Michael Vodenka

Hudba, zvukový design — Music, sound design: J.S.Bach, An-na

Kostýmy — Costumes: Mariana Novotná

Koncepce projekcí — Concept of projections: Zdeněk Durdil

Délka — Duration: 65 min

Premiéra — Premiere: 16. 4. 2023 Praha Ponec - divadlo pro tanec

YANA REUTOVA & COLL. (UA/CZ)

INVISIBLE TRACES

23. 6. 2025 | 11:00 | Volyně Městské muzeum ve Volyni + *workshop* 10:00

23. 6. 2025 | 18:00 | Choceň Nádvoří choceňského zámku



Otisky prstů, změť nenápadných linií, skrývající v sobě naši jedinečnost i genetické dědictví. Neviditelné stopy, nevědomky zanechané v našem okolí, na věcech i lidech. I my jsme jimi pokrytí. Zanechali je na nás jiní, na povrchu, ale i uvnitř, jako letmé důkazy prožité blízkosti. Tato neviditelná spojení vytváříme každý den, jsme jejich nositeli, ať už bezděčně nebo z vlastní vůle. Na vytvoření tria, inspirovaného tvarem předmětu „barre“ absolventů Akademie výtvarných umění, který může evokovat např. otisk prstu, se podíleli čeští performeři.

Fingerprints, a tangle of inconspicuous lines, hiding our uniqueness and genetic heritage. Invisible traces, unconsciously left in our surroundings, on things and people. We are covered by them too. Others have left them on us, on the surface, but also inside, as fleeting evidence of an experienced closeness. We create these invisible connections every day; we are the bearers of them, either unwittingly or by our own will. Czech performers participated in the creation of the trio, inspired by the shape of the “barre” object by graduates of the Academy of Fine Arts, which can evoke, for example, a fingerprint.

Koncept — Concept: Yana Reutova

Choreografie — Choreography: Yana Reutova & performers Jitka Sara Páníková, Kateřina Jabůrková / Žaneta Musilová, Lukas Blaha

Účinkující — Performers: Jitka Sara Páníková, Žaneta Musilová, Lukas Blaha

Hudba — Music: Tomáš Kerle

Scénografie, objekt — Scenography, object: Lucie Podroužková, Štěpán Rubáš

Délka — Duration: 25 min

Premiéra — Premiere: 27. 5. 2023, Praha - Žižkovské mezidvorky

Místa konání

Locations

PRAHA

PONEC - divadlo pro tanec — **PONEC - dance venue**
Husitská 899/24A, 130 00 Praha 3 - Žižkov

Tachovské náměstí — **Tachov square**
130 00 Praha 3 - Žižkov

Karlínské náměstí — **Karlín square**
186 00 Praha 8 - Karlín

WPP Campus
Elektrické podniky, Bubenská 1, 170 00 Praha 7 - Holešovice

Hudební divadlo Karlín — **The Musical Theatre Karlín**
Křižíkova 10, 186 00 Praha 8

BRNO

CO.LABS_park
Kounicová 20 (přístup z ulice Sokolská)

Park Moravské náměstí — **Park Moravia square**
602 00 Brno

BROUMOV

Klášter Broumov - sál Dřevník — **Broumov Monastery - Drevnik hall**
Kláštevní 1, 550 01 Broumov

ČESKÉ BUDĚJOVICE

Piaristické náměstí — **Piarist Square**
370 01 České Budějovice

Výměník1
J. Opletala 842, 370 05 České Budějovice

Park Sokolský ostrov
370 01 České Budějovice

HRADEC KRÁLOVÉ

Divadlo Drak — **Drak Theatre**
Hradební 632, 500 03 Hradec Králové

Centrum mladých
Průběžná 1752, Hradec Králové 9

CHOCEŇ

Zámek Choceň - nádvoří — **Choceň Castle - Courtyard**
Pernerova 1, 565 01 Choceň

Tyršovo náměstí — **Tyršovo Square**
565 01 Choceň

KARLOVY VARY

Krajská knihovna, studijní oddělení — **Regional library, study department**
Lidická 40, 360 01 Karlovy Vary 1

KLADRUBY

Klášter Kladruby - kostel Nanebevzetí Panny Marie
Monastery Kladruby - Church of the Assumption of the Virgin Mary
Pozorka 22, 348 61 Kladruby u Stříbra

LIBEREC

Náměstí Dr. E. Beneše — Dr. E. Beneš Square
460 01 Liberec

LOUNY

Galerie Benedikta Rejta — Benedikt Rejt Gallery
Pivovarská 29, 440 01 Louny

MANĚTÍN

Plovárna Manětín — Swimming Bath Manětín
Manětín, 331 62

OSTRAVA

Komorní scéna Aréna
28. října 289/2, 702 00 Moravská Ostrava a Přívoz

Farská zahrada — Parish Garden
702 00 Moravská Ostrava a Přívoz

PACOV

Komunitní centrum Pacov - zahrada — Community Center Pacov - Garden
Španovského 319, 395 01 Pacov

PLZEŇ

Moving Station
Koperníkova 56, 301 00 Plzeň 2 - Jižní Předměstí

PYŠELY

Dětský domov — Orphanage
Senohrabská 112, 251 67 Pyšely

SUŠICE

Na Fuernách
342 01 Sušice 1

VARNSDORF

Park před Městským divadlem — Vincenz Pilz Park in front of Municipal Theatre
Partyzánů 1442, 407 47 Varnsdorf

VOLYNĚ

Městské muzeum ve Volyni — The City Museum of Volyně
Školní 744, 387 01 Volyně

ZLÍN

Areál bývalého Svitu - zastávka MHD: nám. Práce (směr do centra)
Area of the former Svit - public transport stop: nám. Práce (direction centre)
760 01 Zlín

Vstupenky

Vstupenky na festival TANEC PRAHA 2025 lze zakoupit na stránce www.tanecpraha.cz nebo v prodejním systému spolupořadatele v regionech.

Nákup vstupenek lze rovněž provést v místě konání před začátkem představení a pro představení v Praze na pokladně divadla Ponec.

Více informací o programu v Praze a v dalších 18 pořadatelských městech a obcích České republiky na www.tanecpraha.cz

Tickets

Tickets for the TANEC PRAHA 2025 festival can be purchased at www.tanecpraha.cz or in the co-organiser's sales system in the regions.

Tickets can also be purchased at the venue before the start of the performance and for performances in Prague at the Ponec theatre box office.

For more information about the programme in Prague and the other 18 host cities in the Czech Republic, visit www.tanecpraha.cz

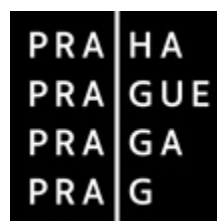
POŘADATEL



ZA KONTINUÁLNÍ PODPORY



MINISTERSTVO
KULTURY



Co-funded by
the European Union

Projekt se koná za finanční podpory Ministerstva kultury České republiky a hlavního města Prahy

HLAVNÍ MEDIÁLNÍ PARTNER



ZA PODPORY

Město **Plzeň**

B | R | N | O

PLZEŇSKÝ KRAJ

OSTRAVA!!!

Praha



AMBASSADE
DE FRANCE
EN RÉPUBLIQUE
TCHÈQUE
*Liberté
Égalité
Fraternité*



Státní fond kultury ČR

MEDIÁLNÍ PARTNEŘI



RESPEKT

P E R A +

Artikl



2 MEDIA.CZ

TZ TANEČNÍ
ZÓNA

MEZINÁRODNÍ SÍŤ A PROJEKTY

DANCE
FEST
NETWORK

aerowaves
dance across europe

EDN European
Dance Development
Network

CO-FOUNDER OF

Č A F
ČESKÁ ASOCIACE
FESTIVALŮ

Vize tance

SPOLUPOŘADATELÉ

p o n e c

Hudební divadlo
Karlín

co.labs

VZDĚLÁVACÍ A KULTURNÍ
CENTRUM
KLÁŠTER BRLOUNOV



KREDANCE

VÝMĚNÍK1

Kulturní a vzdělávací
společnost
Hradec Králové



Kladruby
klášter/monastery



NÁRODNÍ
PAMÁTKOVÝ
ÚSTAV

V A R Š A V A

G B R

Baroko
V ČECHÁCH

Abdina
Manélin

MOVE
OSTRAVA



Moving
Station

SIRKUS
PŮSOUCÍ KULTURNÍ CENTRUM

městské divadlo
varnsdorf

MĚSTSKÉ
MUZEUM
VE VOLYNĚ

Živý
Zlín

Pavilon

PARTNEŘI SPOLUPOŘADATELŮ

Královéhradecký
kraj



Pardubický kraj

Chocen

České Budějovice



Moravskoslezský
kraj

OFICIÁLNÍ DODAVATELÉ FESTIVALU

WD LUX
světlo ■ zvuk ■ pódia

DIVOKOLA

Pořadatelem festivalu je Tanec Praha z.ú., jedna z prvních nestátních neziskových organizací v České republice. Již přes 30 let podporuje dialog mezi českou a zahraniční scénou současného tanečního a pohybového umění. Tanec Praha přináší veřejnosti výjimečné umělecké zážitky díky organizaci a rozvoji festivalů TANEC PRAHA, Česká taneční platforma a celoroční činnosti divadla Ponec. Zajišťuje komunitní práci umělců i jejich mezinárodní spolupráci.

The festival is organized by Tanec Praha, one of the first independent non-profit NGOs in the Czech Republic. For more than 30 years it has been supporting dialogue between the Czech and international contemporary dance scenes. Tanec Praha brings exceptional artistic experiences to the public thanks to the organization and development of the TANEC PRAHA festival, the Czech Dance Platform and year-round activities of the Ponec - dance venue including community work of artists and their international cooperation.

Tanec Praha z.ú.

NNO – založen ——— *NGO founded*
1991
tanecpraha.org

Hlavní činnosti ——— *Main activities*

Mezinárodní festival TANEC PRAHA ——— *International Dance Festival TANEC PRAHA*
tanecpraha.cz

Česká taneční platforma ——— *Czech Dance Platform*
tanecniplatforma.cz

Ponec - divadlo pro tanec ——— *Ponec – dance venue*
divadloponec.cz

Mezinárodní sítě a projekty ——— *International networks and projects*

Aerowaves – spoluzakladatel ——— *co-founder from 1996*
EDN - European Dance Development Network – člen ——— *member from 2015*
Dance Festivals Network Europe - spoluzakladatel ——— *co-founder from 2024*
Moving Borders – partner 2023 - 2025
Visiting Artists Programme - partner 2025 - 2026

Spoluzakladatel ——— *Co-founder of*

ČAF – Česká asociace festivalů ——— *Czech Festival Association*
Vize tance ——— *Vision for Dance*

